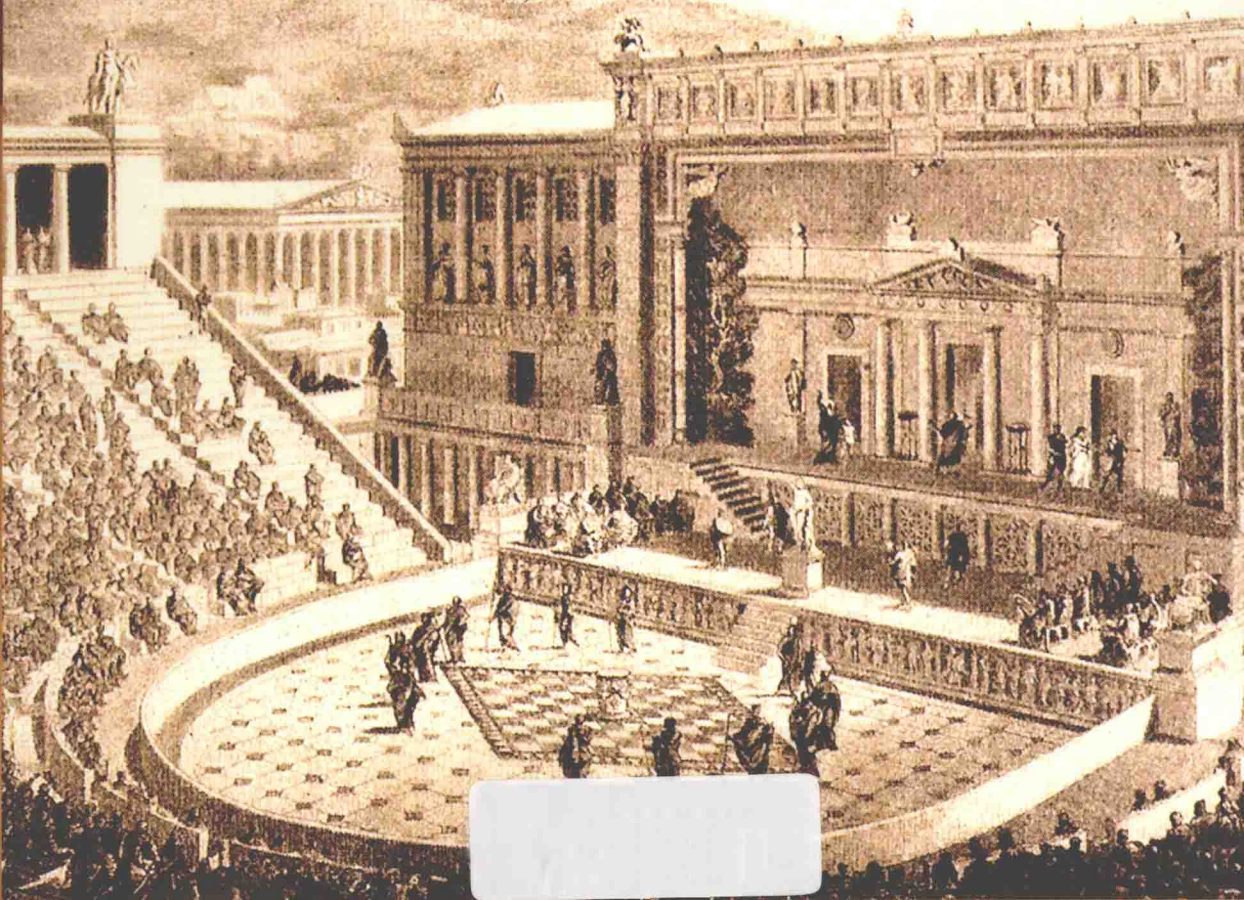


格致人文读本

City of Sokrates

An Introduction to Classical Athens, 2e



苏格拉底之城

古典时代的雅典（第二版）

[英] J.W. 罗伯兹 (J.W. Roberts) 著

陈恒 任荣 李月 译

格致出版社



上海人民出版社



Routledge
Taylor & Francis Group

苏格拉底之城

古典时代的雅典（第二版）

[英] J.W. 罗伯兹 (J.W.Roberts) 著

陈恒 任荣 李月 译

格致出版社  上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

苏格拉底之城:古典时代的雅典:第2版/(英)
罗伯兹(Roberts, J.W.)著;陈恒,任荣,李月译.—
上海:格致出版社:上海人民出版社,2014
(格致人文读本)
ISBN 978-7-5432-2444-5

I. ①苏… II. ①罗… ②陈… ③任… ④李… III.
①雅典(古国)-历史-研究 IV. ①K125

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 216148 号

责任编辑 顾悦
装帧设计 路静

格致人文读本

苏格拉底之城——古典时代的雅典(第二版)

[英] J.W.罗伯兹 著
陈恒 任荣 李月 译

出版 世纪出版股份有限公司 格致出版社
世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co)



编辑部热线 021-63914988
市场部热线 021-63914081
www.hibooks.cn

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

印刷 苏州望电印刷有限公司
开本 787×1092 1/16
印张 18
插页 2
字数 302,000
版次 2014 年 11 月第 1 版
印次 2014 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5432-2444-5/K·192

定价:45.00 元

编辑的话

《易》曰：“观乎天文，以察时变；观乎人文，以化成天下。解天之文，则时变可知也；解人之文，则化成可为也。”对“人文”的关注和反思，无论中外和古今，是人类文明史上“永恒”的话题。然而20世纪以来，人类往往因掌握了引领时代发展的科学技术而沾沾自喜，物质生活日趋丰富的同时，精神活动空间却日趋褊狭。反映在学科教育上，即教育趋向职业化、工具化，无法传递人文关怀、人性之美。耶鲁大学教授安东尼·T.科隆曼(Anthony T.Kronman)认为，人文教育的本质就是通过阅读伟大的文学和哲学作品而去“探究生命的意义”。今天，我们重提人文学科，再次发掘人文学科的魅力和价值，目的也就在于为久浸于科技文明喧嚣的读者，营造一方“解人文，思自我，通古今，知天下”的精神家园。

当今的人文学科,超出了传统意义上文史哲的范畴,涵盖了艺术学、教育学、语言学、社会学、考古学等各个专业。学者对人文学科旨趣、致思方向和思维方式的探讨,使得人文科学的知识体系更加宏大,研究对象愈发复杂,研究方法日趋多样。近年来人文科学的发展,更是取得了举世瞩目的成就。为方便读者便捷、有效地了解古今中外杰出的研究成果,我们遴选了 20 世纪以来人文研究领域兼具学术性和普及性的经典著作,汇集为“格致人文读本”,其内容涵盖了人文及社会科学理论的探讨和各领域的具体研究,且每一种都有相对独立的研究范围和专业性,但又不

同于普通的专业教科书,兼具可读性和学术性。

“心理东西本自同,文明新旧总相宜。”我们希望以这套丛书的出版为契机,为广大高等院校师生和爱好中西文化的社会大众,提供开拓视野的路径、思考与批判的平台、点染启迪心灵的气韵,进而在整个社会,尤其在高校中培育深厚的人文精神滋养。

苏格拉底

苏格拉底,古希腊著名哲学家,被尊为“西方哲学之父”。他一生致力于探讨真理,追求智慧,对后世产生了深远影响。他的思想主要体现在对话录中,如《理想国》、《斐多篇》等。他主张通过理性思考和辩证方法来认识世界,强调道德与知识的统一。他的生平充满了传奇色彩,最终因被指控腐蚀青年而被处死。他的思想在西方哲学史上占有重要地位,对柏拉图和亚里士多德等后世哲学家产生了深远影响。

前言

又出版一本有关古典时代雅典的书或许真需要说出其正当性理由来。该书的正当性理由必定是其尝试对苏格拉底时代的雅典做出全面的论述。就是要研究雅典常见的各种现象之不常见之处,诸如民主、戏剧或哲学等,但不确定性也在增加。无论如何,解释不同问题之间的相互关系是值得去尝试的。假如不从这样或那样的侧面研究,将不可能让读者更加信服。比如,最早在狄奥尼修斯剧场表演的那些戏剧,如果不研究与其相关的那些早期观众——研究剧本的创作、研究剧本的篇幅、研究剧本的发展、研究剧本的期望,等等诸如此类的问题,就几乎不能够解释这些剧本。此外,雅典人之所以吸引我们,主要是因为他们极富天才的创造力,而且也因为他们与我们之间的差异。假如雅典社会奇怪的特征或者比奇怪更糟糕的特征给我们现代读者留下了深刻的印象(比如上层妇女的部分与世隔绝,或者上层社会的同性恋,或者奴隶制度),而又是孤立地研究这些问题时,雅典人与我们之间的差异或许比事实上的差异要大得多。

试图简明扼要地——主要是同步地——研究雅典这样复杂的城市会遇到很多困难。因为涉及很多话题,要想不犯错误都是困难的。我对于一些比较著名的话题论述得多一些,一些重要的话题或许会论述得少一些。关于其他一些不能回避的话题能少说就少说,但有一些必须说,有时甚至是以各种方法来加以说明。我希望在该书论述结束时能够构建出一幅条理清晰的、甚至是令人信服的历史画卷。

因为相互关系是如此之多,所以存在风格上的风险——不断重复的风险。为

ix 了减少重复的数量,我已经精心编制了索引,读者可以方便地使用索引。描述雅典的某些特征而又不参考别人已经描述过的东西,这几乎不可能,但我会尽量不在书中任何地方对雅典进行先入之见的论述。第二章或许可以证明这种最困难的事情是怎样的情况:在论述了公民概念和政治权利概念之后,要处理的是各种各样的其他基本的事情——非公民身份、人口“数字”、社会结构、财产和税收——以致其余各章在很大程度上只能研究雅典公民的非物质生活了:研究他们的政治和帝国主义,研究他们的教育和宗教,研究他们的艺术和思想。

我在写作时心中一直惦记读者,希望让他们读到有条理的译文,诸如企鹅古典丛书中的译本,在接下来的章节里,我会提供许多有关知识文献材料来源的参考(第7—8页有罗列^①),特别注意那些更容易得到的材料。我尽量表达出一些观念:我心目中的雅典形象是如何被建构出来的。与此相反的是,我也希望这副形象将有助于理解那些富有特色的作者或作品。

读者没有看过甚至没有读过剧本,而通过其中的一些话语来理解当时的雅典,必定存在一些明显的局限。同样,通过一些话语的描述来让读者理解那些他们没有看过的地貌、建筑或绘画,也存在明显的局限性。大量的图片有助于解决问题,但毕竟不能取代本人的亲自观看(大量同样的情况也存在于在雅典舰队中划桨、参与血祭以及雅典生活中那些无数的其他特征,不参与就难以理解)。同时,也可以达到某些目的——有一些事情可能会鼓动读者去观看和阅读那些仍旧可以看到和读到的东西。

文中所提到的全部地名都会在地图中标注出来。所有的时间都是公元前,除非特别说明。

正确拼写希腊人名、地名是不容易的。我自己偏好尽可能地用希腊语音译,希望这不会给一般读者带来不便。比如,我会在名称开头时使用 K 而不是 C,在名称的结尾时使用 ou 而不是 us。为了有助于音译一般词语的发音,索引中的大多数长元音字母上都标注长音符号。每一个 e 都是发音的。因此 aretē 押韵的词不是 beat 的发音,而是 be 的发音,更标准的是 bay 的发音,politēs 有三个音节。

我要感谢的人有:詹姆斯·豪沃思(James Howarth)先生、彼得·布伦特(Peter Brunt)教授和摩西·芬利(Moses Finley)爵士(古典教师联合协会的奠基者),因为特别是他们使我确信,适当风格的希腊史仍旧是值得我们注意的;我要感谢我参阅

① 此处的页码指原书页码。——译者注

过的数量众多的著作与文章的学者,感谢那些同事与学生,因为他们提供了信息与观念;我要感谢牛津大学奥列尔学院(Oriel College)的研究员和教务长一个学期的盛情款待;我要感谢西蒙·霍恩布洛尔(Simon Hornblower)博士的无私帮助;我要感谢我父母、妻子的耐心和鼓励,以及各个方面的帮助。

补充:13年之后,我很高兴有机会进行修订并做许多其他方面的改动,包括那些睿智的评论者所提出的一些建议。

致 谢

图 5、图 6 使用了 H.A.汤普森(H.A.Thompson)、R.E.威彻利(R.E.Wycherley)的《雅典阿格拉》(*The Athenian Agora*)第 14 辑中的图版 4、图版 5,并得到了雅典美国古典研究学校所出版的“雅典阿格拉”丛书的许可。图 7 得到韦登菲尔德与尼科尔森(Weidenfeld & Nicolson)出版社所出版的 R.J.霍珀(R.J.Hopper)的《卫城》(*The Acropolis*)的许可,以该书第 90 页的图片为基础所作。

目 录

前言 / 1

致谢 / 1

导论 / 1

第一章 乡村和城镇 / 9

第二章 人口、财产与税收 / 22

第三章 激进民主制 / 51

第四章 帝国气质 / 84

第五章 学校、知识、书籍和历史 / 96

第六章 宗教 / 112

第七章 艺术和资助 / 148

第八章 科学、自然、文化和智者 / 205

第九章 哲学——从阿那克萨哥拉到苏格拉底 / 224

附录 / 243

大事年表 / 244

进一步阅读书目 / 247

索引 / 253

译后记 / 272

导论

一想到公元前5世纪雅典的文化,就会促使这样的问题产生:我们是否拥有足够的证据——文学的、铭文的、考古学的——来使我们进入据说我们是受惠于他们那些人的生活,其中特别是民主、悲剧、喜剧、政治史、道德哲学、数学、天文学、图画空间和帕特农神庙。如果不参考雅典的文化背景,那些思想上的革新、艺术上的创造都是不能得到充分解释的,不过假如我们羡慕其中许多文化产品,看看我们究竟是怎样研究这种文化的,这将是具有启发意义的。

公元前5世纪雅典生活中重要的经济情况和政治情况并不是难以再现的,但困难的是再现先前几个世纪的历史线索,因为我们缺少或几乎没有这方面的当代材料。迈锡尼文明的毁灭开始于希腊黑暗时代(约公元前1100—前750年),在人口和生活水平方面形成了鲜明对比,文字消失了,与近东诸强国也失去了联系,自身也黯然失色;但在公元前二千纪末期,希腊人已经在爱琴海岛屿和安纳托利亚海岸的伊奥尼亚(Ionia)定居了,一直到北方的艾奥里斯(Aiolis)。不久之后,多利亚希腊人也向东推进,一直到达伊奥尼亚的南部。在古风时代(大约公元前750—前480年),在与近东重新接触的刺激下,文明之火在希腊东南地区重新燃烧起来。雅典及其周围地区以阿提卡(Attike,或称为雅典地区)著称,这个地方在黑暗时代免受外国占领,但也遭受人口、生活水平的下降。雅典本身也不再是一座城镇:仅仅是一群村庄围绕在城堡或卫城周围。不过,早在公元前1050年,雅典就与塞浦路斯恢复了接触,并把铸铁的方法引进到雅典,大约在同时,考古学也能够证明雅典开始了一种革新——出现了陶瓶装饰的几何风格。古风时代早期,人口就开始增加并扩散了。卫城周围的村庄也开始联合成为城镇了。城镇逐渐发展为阿提卡的政

- 2 治、司法和宗教中心。大约早在公元前 700 年,雅典的保护女神雅典娜的神庙就在卫城上建立了。尽管大土地所有者仍旧占支配地位,不过这里也开始出现城邦了,或者是雅典人的政治社团或“城市”。他们几乎全部是农民,他们在土地上的辛苦劳作哺育了人口。由于生存取决于农业的连续生产,那些已经富裕到能用剩余农产品交换盔甲的农民必须随时准备放下锄头或者鹤嘴锄,拿起矛与盾,准备战斗。

在公元前 6 世纪开始,到立法者梭伦时代,一个庞大的农业社会开始向民主进步,尽管这个进步不太稳定,这就是向阿提卡的农民—士兵的目标——或者是某些工匠—士兵的目标——进步,这个目标就是要分享先前只被大地产所有者贵族所享有的政治权利(妇女不享有任何政治权利)。尽管梭伦在阿提卡建立了一种使小农享有政治权利的制度,但他没有能够阻止庇西特拉图(Peisistratos)和他儿子希庇亚斯(Hippias)一段时期的独裁统治;但到公元前 6 世纪末期,在公元前 508 年,克里斯提尼(Kleisthenes)发明新的制度——五百人议会,为雅典公民大会准备会议议程,这个机构的权力在不断增加。农民—士兵还到不了贵族那样富裕的程度,但并不像那些最穷的雅典人,他们能够负担起自己的盔甲。甚至最贫穷的雅典人也顽强地保护他们的独立,梭伦实际上也规定使任何雅典人沦为奴隶或债务奴隶都是非法的,因此那些拥有大量土地的贵族想要来自近东的金属和奢侈品,他们就必须用自己土地上的剩余农产品来交换这些东西,他们也需要进口奴隶从事不太劳累的固定劳作,除了季节性的劳动外,这个季节能给他们的雅典同伴带来一点好运气。同时,伴随着繁荣和他们对产品需求的不断增加,雅典工匠也需要小规模、固定的此类奴隶劳力。这些农业奴隶、工业劳力从爱琴海北部、东部地区被带到雅典,奴隶贩子也出售奴隶。

阿提卡的土壤瘠薄,这特别适合种植橄榄、葡萄、无花果和大麦,比种植小麦要好得多,伴随着人口的不断增长,雅典需要进口小麦。可以用橄榄油,更重要的是用阿提卡南部的劳里昂(Laureion)出产的银来购买小麦。劳里昂银矿资助了三列桨战舰的建造,这使雅典在公元前 480 年赢得了萨拉米斯战役,十年之后,雅典在陆地上的马拉松打败了波斯。马拉松战役和萨拉米斯战役的胜利鼓舞了雅典人,他们继续领导反波斯的海军联盟,这个联盟逐渐发展为纳贡的帝国。当雅典同盟者逐渐成为纳贡的属臣时,雅典人本身则进一步向直接民主制发展,这一过程由厄菲阿尔特(Ephialtes)和伯里克利在公元前 462/前 461 年彻底完成(雅典年是从每年的仲夏到次年的仲夏计算的)。

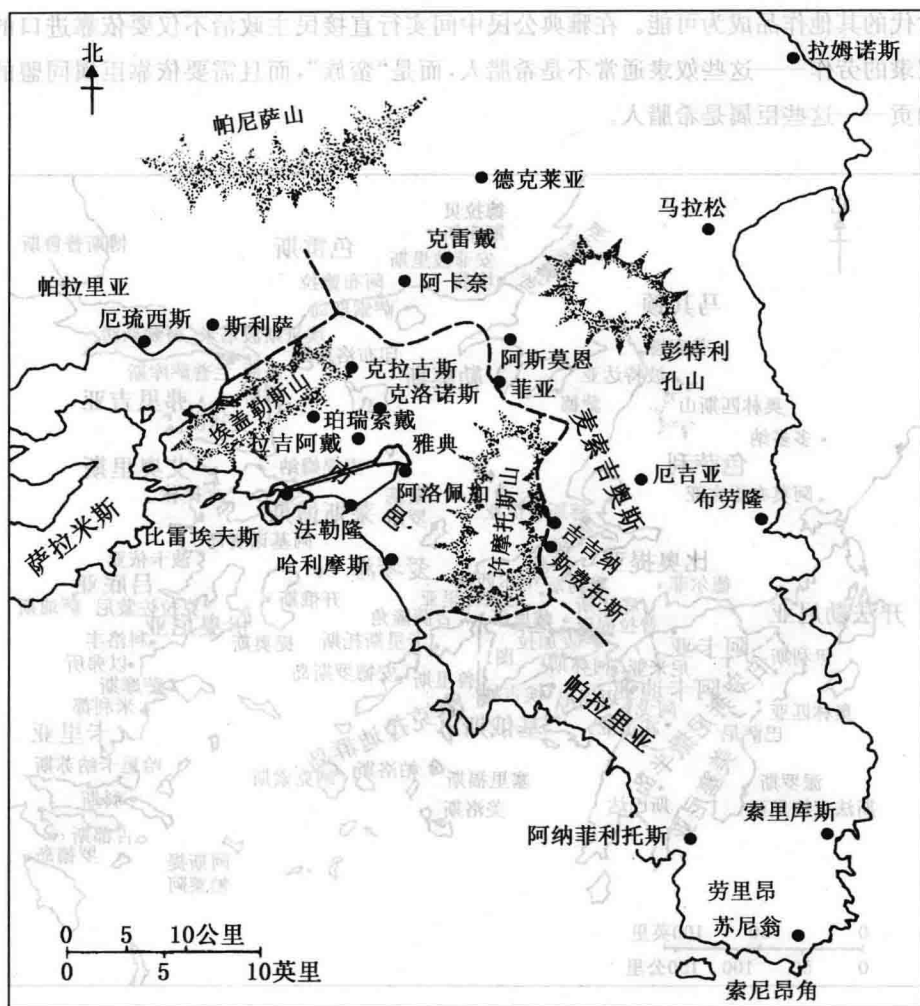


图1 阿提卡地区

在直接民主下，权力是由公民大会决定的，公民大会由几千位雅典人组成，这是由那些资格合格的全部公民中出席大会的人构成的，是那些能够做也愿意做的人构成的。雅典不断增加对进口奴隶的使用也进一步促进了民主政治的发展：没有奴隶的充分劳作，雅典人就没有足够的自由进行公共服务。同盟的贡赋也促进了民主政治的发展。这不仅可以用来支付战舰的费用，而且在航海季节中可以用来支付桨手的费用，桨手中大多数是雅典人；支付航海服务费用后，又可以支付市民服务，一般是从陪审官开始。此外，贡赋的储存也使建造帕特农神庙和伯里克利

时代的其他作品成为可能。在雅典公民中间实行直接民主政治不仅要依靠进口的奴隶的劳作——这些奴隶通常不是希腊人,而是“蛮族”,而且需要依靠臣属同盟的纳贡——这些臣属是希腊人。

4

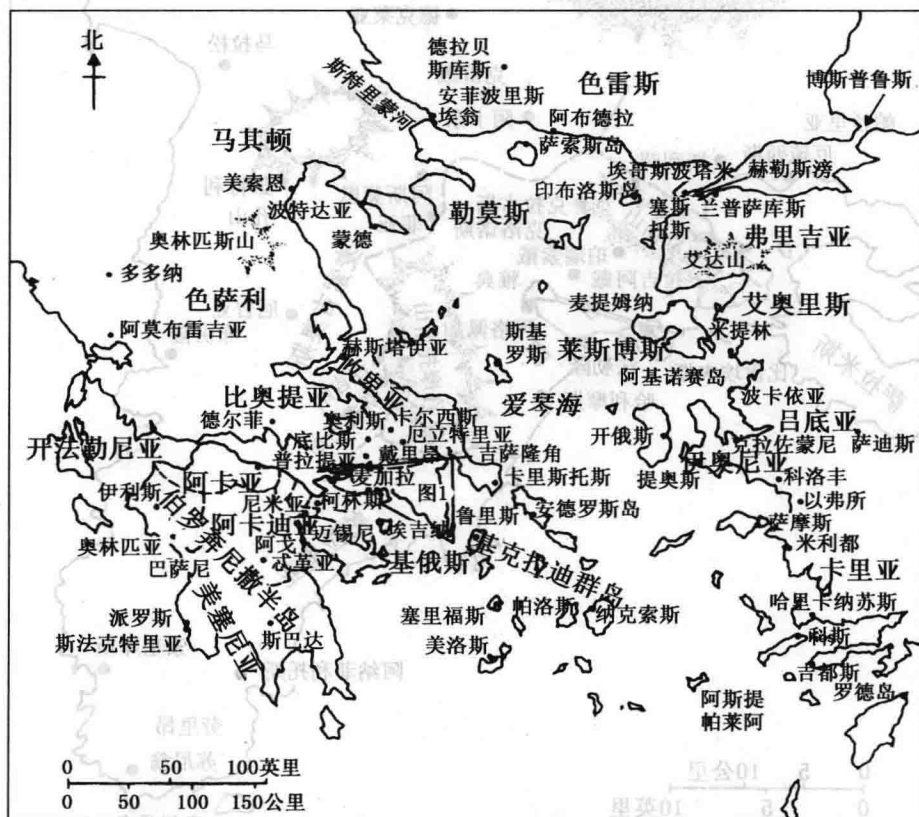


图2 爱琴海世界

尽管大多数雅典人在阿提卡拥有祖传的份地,但也有一些依赖于城镇的工匠并没有份地。自梭伦时代以来——他鼓励雅典人从事工匠职业(Plutarch, *Solon*, 22.1)——没有哪位雅典农民愿意离开土地变为依赖于城镇的工匠,因此,不断进口的蛮族奴隶和不断迁移来的希腊工匠对手工商品的不断需求都促进着这一行当的发展。这些移民通常被称为“外邦人”(metics),构成了雅典人口中的第三部分,所享有的地位处于当地的雅典人和奴隶之间。越来越多的奴隶和外邦人的到来加强了当地雅典人作为城邦全权公民的概念。在这个过程中,外邦人在手工业制造中的地位变得越来越突出,而贫穷的外邦人则成为舰队的桨手。

4

雅典帝国力量的不断壮大让斯巴达同盟警觉起来，也预示着伯罗奔尼撒战争的爆发(公元前 431—前 404 年)。尽管遭受严峻的瘟疫，伯里克利死去了，同盟城市米提林(Mytilene)也发生了起义，但雅典还是在大量的斯巴达人入侵中存续下来。公元前 425 年，她从斯巴达手中获得派罗斯(Pylos)，但在来年又失去了北部的安菲波里斯(Amphipolis)。公元前 421 年，即战争的第十个年头，所谓的《尼西阿斯和约》(Peace of Nikias)带来了暂时的和平。



图3 地中海世界和近东地区

在阿西比德(Alkibiades)的影响下,雅典不久又挑起了新的敌对情绪。公元前415年,雅典派大军远征西西里岛。主要是由于指挥官尼西阿斯(Nikias)的无能而失败了,两年之后这支远征军被毁灭了,到这时,斯巴达已经在阿提卡建立了永久基地。波斯现在开始为伯罗奔尼撒舰队提供资助。雅典同盟摇摇欲坠,食物供应也遭到了威胁。公元前411年,投票的结果是废除了民主制,建立寡头制(少数有钱人的统治),但次年就恢复了民主制。雅典在困境中表现出极大的耐力,并赢得了几场海战。不过,雅典最终于公元前405年在埃哥斯波塔米(Aigospotamoi)被击败了,被迫于次年投降。在斯巴达的同意下,寡头制再次取代民主制,但于公元前403

年再次恢复民主制。

多亏了历史学家修昔底德,我们拥有了伯罗奔尼撒战争前二十年的许多可靠的、大量的细节,但修昔底德是为有思辨力的希腊人写政治军事史。我们想知道的东西都是修昔底德心目中假定雅典人已经知道的,修昔底德把这些东西当作是与论述主题无关痛痒的。我们这本书的目的是描述公元前5世纪雅典在取得和平艺术成就方面的社会、经济背景,是要描述这些成就本身,同时看看我们究竟曾在多大程度上深入到雅典人的思想和情感之中。他们认为他们生活在什么样的世界之中?他们认为他们这样的世界里愿意过什么样的生活或想过什么样的生活?现存文献能告诉我们最多有关雅典这方面情况的是苏格拉底,但我们知道的有关苏格拉底的描述在很大程度上是有争议的。不过,即使我们有关雅典人个体的认识就像我们有关阿提卡悲剧中人物的认识一样是不全面的,这也仍旧可以证明我们能够进入这个共同体的内心世界。

从梭伦以来的执政官的重要事件在本书大事年表中都有列举,见第254—255页。^①

材料来源

该书主要材料来源是当时的作家,这些作家包括:(1)作品被大量保存下来的;(2)其作品多少是直接和雅典有关的;(3)我们能观察出其写作立场的。因此,修昔底德的《伯罗奔尼撒战争史》和阿里斯托芬喜剧极其重要。在修昔底德的著作中,伯里克利所发表的演讲,特别是他于公元前431/前430年冬季发表的墓地演讲(2.35—46)和最后的演讲(2.60—64)都是需要特别注意的。假如我们能够把墓地演讲这些精妙的词语和情感转化为社会和政治现实,那么我们或许就可以声称更好地理解雅典了。假如我们能够说明雅典人笑什么,为什么会笑,我们也可以同样声称更好地理解雅典。

当时的公共铭文同样是非常重要的,诚然这些铭文篇幅不长,所谓老寡头(Old Oligarch)的作品也是如此,该文作者肯定是一位寡头,但他写作这部作品时可能并不老。(本书所引用参考的铭文见R.麦基斯[R.Meiggs]和D.路易斯[D.Lewis]主编的《希腊历史铭文选集》[*A Selection of Greek Historical Inscriptions*],本书缩写为

^① 此处指原书页码。——译者注

“ML”。可以在 C.W.福纳拉[C.W.Fornara]编辑、翻译的《从古风时代到伯罗奔尼撒战争结束时代》[*Archaic Times to the End of the Peloponnesian War*]一书中找到一些最重要文献的译文。)

现存的索福克勒斯和欧里庇得斯悲剧是从神话中获得情节的,也没有明确说明所谈及当时的人物与事件,但这些戏剧为我们提供了了解当时雅典人思想中的激情与理智的内容。像喜剧诗人一样,悲剧作家不断地为获奖而竞赛,因此也必须注意要勇敢地面对流行的信仰。希罗多德的《历史》所记录波斯战争的历史一直到公元前 478 年春天,几乎没有明确提到后来的事件,这部作品似乎是在仅仅比公元前 414 年略早一些时间最终发表的,并提供了当时雅典传统思想的大量证据。

由拉姆诺斯的安提丰(Antiphon of Rhamnous)、安多基德斯(Andokides)、吕西阿斯(Lysias)写的或归于他们名下的现存演说——不管写就的东西是自己还是别人演讲的,或者是演讲后重写的,或者是为学生写的范文(比如归于安提丰名下的《四联剧》[*Tetralogies*])——类似于现存的那些戏剧,他们在创作戏剧时心中是有大量观众的,演讲通常要面对的是数百位有主见的陪审员。或许有时要小心谨慎地奉承大量听众,但总是要小心谨慎地尊重听众的风俗习惯。 8

柏拉图和色诺芬有关苏格拉底的作品类似于老寡头的小册子,也类似于修昔底德的《伯罗奔尼撒战争史》,作者在创作这些作品时,心中的目标读者是私人的。我们是否相信柏拉图忠诚地保存了历史之中苏格拉底的思想与个性,这并不重要,重要的是他肯定给了我们大量有关雅典生活的各种信息。色诺芬的作品在哲学方面的价值是有限的,但他的作品特别是他的《苏格拉底回忆录》告诉了我们大量有关雅典生活的信息。

除了考虑那些大约几乎是当代的材料外,还必须考虑其他方面的材料,此前此后的材料都要考虑到。因为诗歌在雅典教育中起着非常重要的作用,从荷马、赫西俄德到埃斯库罗斯这些诗人对希腊思想的形成都起着重要作用,非文献的神话也起着同样的作用。因为公元前 5 世纪的演说词保存下来的并不多,我们必须使用公元前 4 世纪的演说词——伊索克拉底、伊萨奥斯(Isaios)、德莫斯提尼、埃斯基内斯(Aiskhines)、莱库古(Lykourgos)、徐珀莱德(Hypereides)、戴纳库斯(Deinarkhos)的演说词——尽量弥补我们在公元前 5 世纪法律方面知识的不足。相关的文献还有亚里士多德的《雅典政制》(*Constitution of Athens*),该书的第一部分简明扼要地叙述了到公元前 5 世纪晚期的雅典的政制史,第二部分详细叙述了亚里士多德时代的雅典政制。亚里士多德的《伦理学》、《政治学》、《诗学》、《修辞学》不仅提供了大量